

HIP AND HAPPENING

We take you to explore Tel Aviv, an undeniably hip, beguiling city by the sea

一起走進特拉維夫，一座毋庸置疑的時尚迷人海濱城市

BY ANJI CONNELL PHOTOGRAPHY ALL COURTESY IMAGES



The vibrant sun-soaked city of Tel Aviv has long been known as the creative heart of Israel, being a melting pot of history and culture with beautiful beaches. Recently fuelled by a fresh, hipster wave of homegrown designers, Tel Aviv's old neighbourhoods are being restored in an imaginative contemporary style. Walls of the buildings are stripped back to reveal their history, contrasted with a sleek modern edge, bringing them back to life as boutique hotels, apartments, art galleries, innovative restaurants and bars, and fresh new boutiques.

Though only 52 square kilometres in size, the city is home to neighbourhoods as diverse as its population. To get a sense of the city's vibrant atmosphere and rich history, it's best explored by foot.

Neve Tzedek is a beautiful and relaxed neighbourhood with a distinctly European feel, being one of the city's most expensive and coveted areas with lovely restored houses from the end of the 19th century. Shabazi Street is filled with boutique design stores, artists' studios, and cafes with charming patios and lush planting. A stroll down Rothschild Avenue leads to Lev Ha'ir, the city's largest neighbourhood home to the 'White City', a UNESCO site of 4,000 Bauhaus style buildings.

Nearby is Tel Aviv's famous colourful and chaotic Carmel market that stretches along HaCarmel Street selling local street food, sweets, beauty products, and souvenirs. The bordering Yemenite Quarter has small, charming alleyways that lead to the Nachalat Binyamin Market, the place to go for handcrafted design art and fashion. The trendy Florentin neighbourhood is best known for its many cafes and homegrown urban art scene, with colourful murals adorning its old industrial buildings.

It takes less than an hour to stroll along Tayelet, the urban promenade stretching along the beautiful coastline to Jaffa. It's lined with bars, from the shack-like to the chic, with parasols and low tables set out in the sand. Manta Ray has the best seafood, and its rustic setting is an idyllic place to linger over a long lunch or dinner.

Jaffa, the ancient port city south of Tel Aviv, is marked out by its distinctive Clock Tower and is home to the vibrant Shuk Hapishpeshim flea market, and buzzy bars. Cafe Puaa is a locals favourite - try Arak, an Arabic anise drink. Jaffa's emerging designers are adding an urban cool to this ancient city. With glorious views of Tel Aviv, stretching up along the Mediterranean coast, it's a lovely spot for sunsets.

充滿活力的特拉維夫舊城區是以色列的創意重心，是歷史與文化的大熔爐。近年在本地設計師推動下，舊城區被重新賦予一抹現代風格。面積只有52平方公里的特拉維夫是一個人口眾多的社區。想體驗舊城氛圍，最好是用步行的方式。

Neve Tzedek是個慢活小區，散發著濃厚的歐洲風情。該區是全城最貴的區域之一，佈滿一系列經過修復的19世紀住宅。而在Shabazi Street，設計店和咖啡廳等隨處可見。沿著Rothschild Avenue漫步便會到達Lev Ha'ir，White City的中心地帶，該處坐擁超過4,000棟包浩斯風格的建築，也是聯合國教科文組織認定的世界文化遺產。

著名市集Carmel Market則沿著HaCarmel Street而建，售賣雜貨和紀念品。走過Yemenite Quarter會來到Nachalat Binyamin Market，是個欣賞手工設計藝術的好地方；而時尚的Florentin小區則以咖啡館和藝術聞名。

沿著Tayelet海岸線步行不到一小時便到達Jaffa，沿途酒吧林立。以海鮮著名的Manta Ray，是悠閒午餐或晚餐的理想選擇。

Jaffa是舊城南面的古老港口市，以Clock Tower為標誌，有Shuk Hapishpeshim跳蚤市場和酒吧。Cafe Puaa是當地人最喜愛的咖啡廳，而Jaffa的設計師也不斷為舊城增添時尚魅力。延伸至地中海的特拉維夫也是觀賞日落的好地方。





DRINK UP

For a pre-dinner drink, head to Manta Ray on the beach, the Chapel at the Jaffa Hotel, or rooftop sundowners at Speakeasy on historical Rothschild Boulevard. Alternatively, the Karim Rashid designed Poli House Boutique Hotel Rooftop Bar near the beach, and the trendy Neve Tzedek are great choices too.

EAT UP

Don't miss Chef Eyal Shani's original Miznon restaurant in Tel Aviv, which has its presence established in Paris and New York now too. Other great dining options include Dallal, Taizu (an Asian restaurant), and The Jaffa Hotel's Don Camillo, which has ties to Carbon in New York. Port Said encapsulates the essence of Tel Aviv and is where locals eat and drink on the street, Israeli style - standing up or at a communal table. The food is a delicious take on middle-eastern food by top Israeli celebrity-chef Eyal Shani. Talented Chef, Yuval Ben Neriah, concocts his Japanese street food at his striking Ya Pan, a place with great vibes and an excellent sake menu. Abraxas North's menu changes twice a day, and food is eaten directly from the sheet of paper that covers the table. Dishes are colourful, flavoursome, and very messy! Casual and fun, Shila is famed for its lively bar as much as for its food. While HaSalon is one of the hottest restaurants in Tel Aviv.

For after-dinner drinks, head to Shalvata at Tel Aviv port or H'aoman. Imperial Craft Cocktail Bar hidden within the Imperial Hotel is a small and magical place.

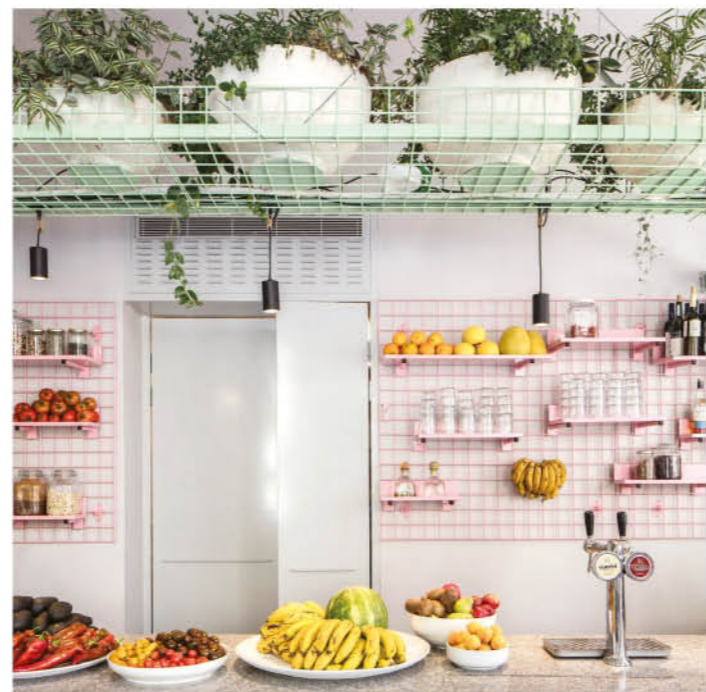
小酌一杯

想享用餐前飲料，前往海灘上的Manta Ray、Jaffa Hotel的Chapel或位於歷史悠久的Rothschild Avenue屋頂酒吧Speakeasy欣賞落日。另外，在海灘附近，由Karim Rashid所設計的Poli House Boutique屋頂酒吧和時尚的Neve Tzedek也是不錯選擇。

豐富美食

別錯過大廚Eyal Shani位於特拉維夫的Miznon原始餐廳，目前在巴黎和紐約也有分店。其他不俗的用餐選擇包括Dallal、Taizu(亞洲餐廳)和位於The Jaffa Hotel內、與紐約Carbon餐廳有關聯的Don Camillo。Port Said囊括了特拉維夫的精髓，是當地人在街上吃飯或喝酒的地方，極具以色列當地的立食和圍繞共用桌而進食的風格。這裡的餐點是由以色列頂級名廚Eyal Shani所製作的中東美味佳餚。才華橫溢的廚師Yuval Ben Neriah於知名Ya Pan所烹製的日式街頭小吃，伴著愜意氛圍和上乘的清酒酒單。Abraxas North的菜單則每天更換兩次，料理擺放在覆蓋餐桌的紙上食用。菜餚色彩豐富，味道鮮美，很容易便會吃個凌亂不堪。隨性有趣的Shila以熱鬧的酒吧和美食而聞名，而HaSalon則為特拉維夫最火紅的餐廳。

晚餐後，可前往特拉維夫港口Shalvata或H'aoman。隱身於Imperial Hotel中的Imperial Craft Cocktail Bar是狹小而充滿魔力的地點。



RETAIL THERAPY

Design lovers should seek out Saga and Elemento in Jaffa. Belle & Sue is a trendsetting clothing and homeware store that curates a mix of well-known brands and independent designers. Ella Levy is a local Israeli fashion designer who creates wearable, elegant pieces for women, mostly in black and white.

ART AND CULTURE

Tel Aviv Museum of Art houses a vast collection of local and international contemporary artists. The Design Museum Holon is Israel's first museum solely dedicated to design. It's a temple to modernity, conceived by Israeli architect and industrial designer Ron Arad, that has already become an architectural icon.

購物療法

設計愛好者可前往Jaffa尋找Saga和Elemento。Belle & Sue是一家引領潮流的服裝和家居用品商店，匯集了各式各樣的知名品牌和獨立設計師。以色列時裝設計師Ella Levy，以黑白色系為女性創作寬穿且優雅的作品。

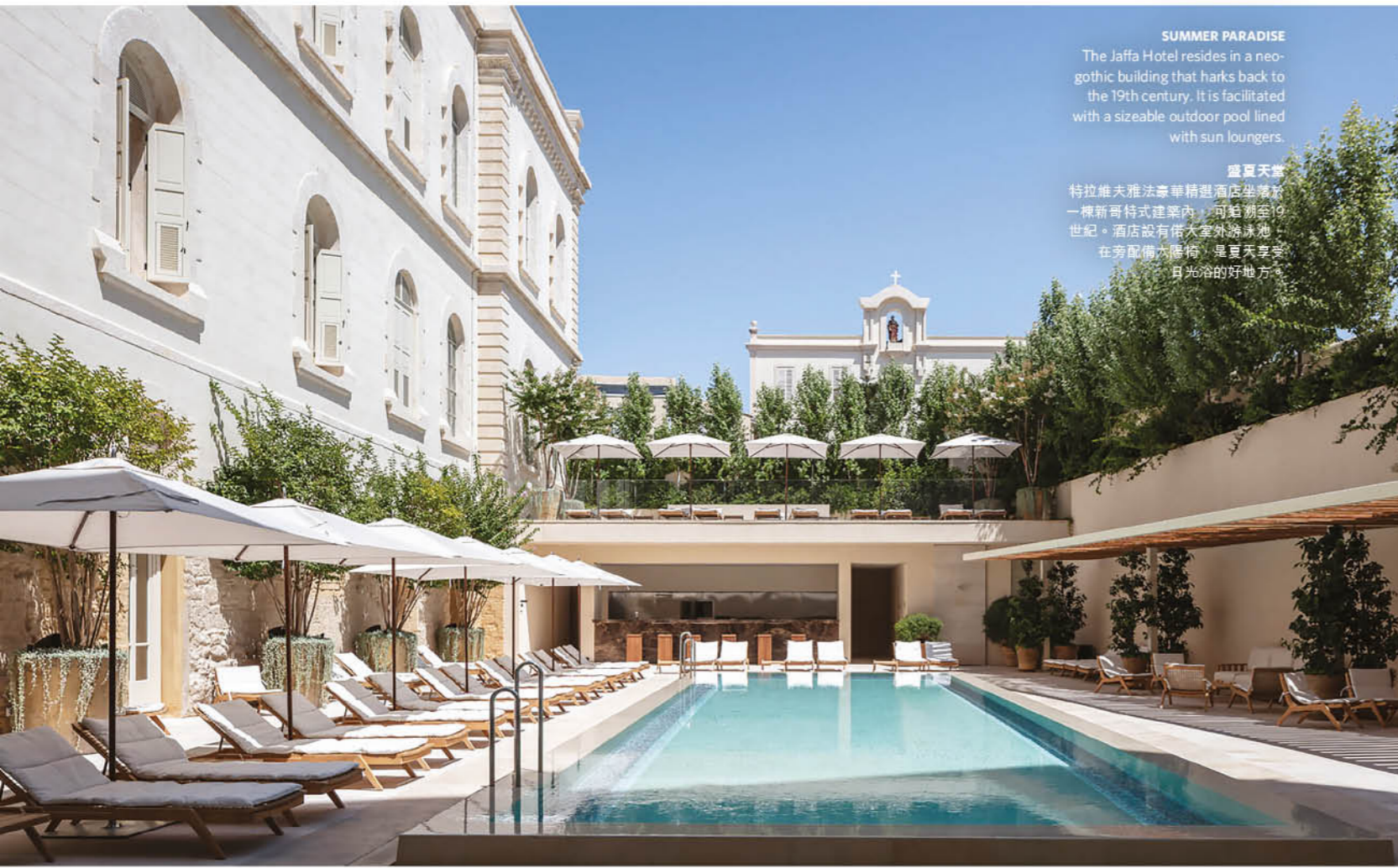
藝術文化

特拉維夫藝術博物館收藏了大量本地和國際當代藝術家的作品。霍隆設計博物館則是以色列第一間致力於設計業界的博物館，其現代建築由以色列建築師和工業設計師Ron Arad所構思，是極為重要的建築地標。



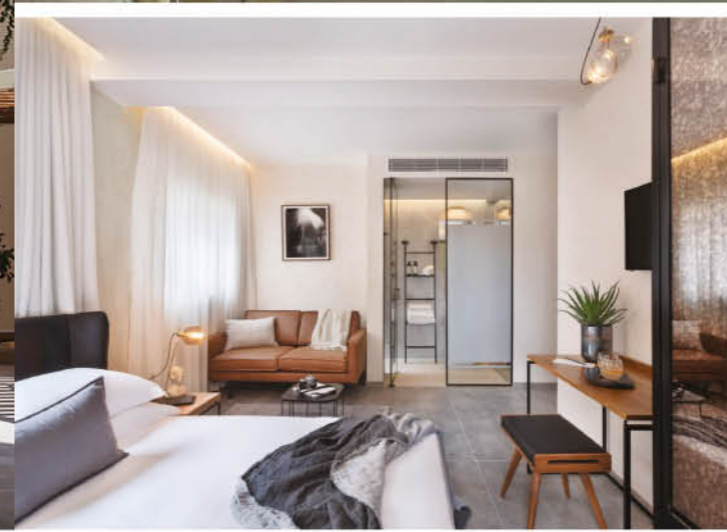
BUILT TO IMPRESS
The Tel Aviv Museum of Art and Design Museum Holon are the most striking examples of conceptual architecture in Tel Aviv.

藝術之量
特拉維夫藝術博物館和霍隆設計博物館是舊城區內最為矚目的藝術建築。



SUMMER PARADISE
The Jaffa Hotel resides in a neo-gothic building that harks back to the 19th century. It is facilitated with a sizeable outdoor pool lined with sun loungers.

盛夏天堂
特拉維夫雅法豪華精選酒店坐落於一棟新哥特式建築內，可追溯到19世紀。酒店設有偌大室外游泳池，在旁配備太陽椅，是夏天享受日光浴的好地方。



THE SLEEP

The Vera is a 39-room hotel in an old 1950s office block characterized by brick, and rough plastered walls, engraved tin ceilings, and wooden floors in a minimal palette of cream, black, white, and grey. Caramel leather couches, wood, blackened steel, concrete accents, bespoke furniture from local woodworkers, and metal artisan weavers are set amongst lots of greenery. Nearby vegan restaurant Opa's modern facade sets it apart from an otherwise ramshackle row of grocery shops and knick-knack stores. Here Chef Shirel Berger's dishes are intended to please the eye as much as the palate. All vegetables are sourced from a family-run farm 40 minutes outside the city. Nearby Bana cafe is another veg-forward eatery with fresh pops of pink and delicious bites.

The gorgeous Jaffa Hotel is housed in a 19th-century neo-gothic building that has been updated by local architect Ramy Gill and minimalist British designer John Pawson. It combines dramatic architecture with slick modern interiors. The lobby is in the old Chapel and features remnants of a 13th-century crusader's bastion wall, together with two Damien Hirst paintings, and Cini Boeri Botolo chairs under the original stained-glass windows. Its hilltop location, at the heart of Tel Aviv's old and increasingly hip Jaffa neighbourhood, has panoramic views of the 4,000-year-old port and the Mediterranean Sea. You might not want to leave!

Hotel Nordoy's 1925 building is a local landmark with a dusky pink façade, a distinctive dome-topped roof and an artfully fresh contemporary interior. It's quietly luxurious with charming service, a lovely leafy patio, faded frescoes, and bold geometric tiles in the corridors. The fabulous rooftop with parasol-shaded loungers is just the place for a refreshing complimentary chilled white wine!

Last but not least, The Norman is a stylish and super-fun boutique hotel with a great cocktail bar and a rooftop pool. //

出色住宿

位於1950年代的舊辦公大樓中的The Vera，共有39間客房，以磚塊和粗糙的水泥壁面，結合雕花的錫製天花板和木地板為設計特色，並以乳白色，黑色，白色和灰色為基調。在環繞綠意盎然的植栽之間，可欣賞到焦糖色皮革沙發、木質、黑色鋼材、混凝土飾件、本地木工定制傢俱和金屬工匠的編織工藝。鄰近素食餐館Opa的現代外觀跟看似無序的雜貨店和攤位區分鮮明。主廚Shirel Berger能為你帶來視覺與味覺並重的饗宴，所有蔬菜食材均來自距離城市40分鐘路程的家庭經營農場。附近的Bana咖啡館，在清新柔和的粉色裝潢下帶來美味小食，是另一家概念前衛的素食餐館。

坐落於19世紀新哥德式建築的雅法豪華精選酒店，由當地建築師Ramy Gill和極簡英國設計師John Pawson共同重新規劃設計，以充滿戲劇感的建築結構結合現代新穎的內裝。大廳位於古老的教堂內，並保留著13世紀十字軍堡壘牆的殘跡，配上兩幅Damien Hirst的畫作以及置於原始彩色玻璃窗下的Cini Boeri Botolo座椅；登上位於特拉維夫日漸興盛的Jaffa老街區山頂，即可欣賞到擁4,000年歷史的港口和地中海全景。

Hotel Nordoy的1925建築堪稱當地地標，擁有粉紅斑駁的外牆，配以獨特的圓屋頂結構，以及精緻且具藝術感的現代內裝。該處提供低調奢華的服務，再加上綠樹成蔭的美麗露台，褪色的壁畫和走廊牆上的幾何瓷磚裝飾，讓人留下深刻印象。屋頂露台配有遮陽傘躺椅，是享用免費冰鎮白葡萄酒的好地方。

你也別錯過極富玩味的時尚精品旅店The Norman，那兒設一流的雞尾酒吧和屋頂游泳池。//

